

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

20 MAART 1972.

Ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1971 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1970 en de vorige begrotingsjaren.

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

1. ONTWERP VAN WET.

III. Verschillende bepalingen.

ART. 6bis (blz. 3).

Een artikel 6bis in te lassen, luidende :

« Wordt bekrachtigd de beslissing van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel om bij te dragen, tot een beloop van 2.550.000 frank, in de kapitaalvorming van de N.V. « Bruxelles Terminal Brussel. »

Verantwoording.

Dit amendement wordt verantwoord door de dringende noodzakelijkheid alle misverstand uit de weg te ruimen wat de regelmatigheid betreft van het bijdragen van de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel in de kapitaalvorming van een privaatrechterlijke instelling.

R. A 8983

Zie :

Gedr. St. van de Senaat ;
6bis (Zitting 1971-1972) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

20 MARS 1972.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1971 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1970 et antérieures.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

1. PROJET DE LOI.

III. Dispositions diverses.

ART 6bis (p. 3).

Insérer un article 6bis libellé comme suit :

« Est ratifiée la décision de la Société Anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles de participer, à concurrence de 2.550.000 francs, à la constitution du capital de la S.A. « Bruxelles Terminal Brussel. »

Justification.

Cet amendement se justifie par la nécessité d'éliminer d'urgence tout quiproquo quant à la régularité de la prise de participation de la S.A. du Canal et des installations maritimes de Bruxelles à la constitution de capital d'une institution de droit privé.

R. A 8983

Voir :

Document du Sénat ;
6bis (Session de 1971-1972) : Projet de loi.

2. TABEL VAN DE WET.**TITEL I.****Gewone uitgaven.****Ministerie van Openbare Werken.****SECTIE IV.****Financiering van bijzondere werken.****HOOFDSTUK III.****Inkomensoverdrachten.**

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 43.01 (blz. 12 en 13).

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de interestlasten, enz.

Het aangevraagde bijkrediet van 59.000.000 frank op 85.000.000 frank te brengen.

Vermeerdering : 26.000.000 frank.

Het voor 1971 voorgestelde krediet wordt aldus van 731.000.000 frank op 757.000.000 frank gebracht en het totaal der kredieten van dit artikel van 746.401.708 frank op 772.401.708 frank.

Verantwoording.

Het Gemeentekrediet van België heeft de rentevoeten van de bij deze instelling aangegane leningen voor het subsidiëren van provinciale en gemeentelijke werken verhoogd.

Het aangevraagd bijkomend krediet is noodzakelijk om in 1971 te voorzien in de bijkomende rentelast.

Nationale Opvoeding. — Franstalig regime.**TITEL I.****SECTIE VI.****Bestuur van het Onderwijs.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.**

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.22 (blz. 28 en 29).

Schoolkinema, -radio, -televisie en discotheek :

2. Realisaties, aankopen, sonorisaties, afdrukken.

Een bijkrediet voor vroegere jaren van 1.302.000 frank uit te trekken.

Het totaal van de kredieten voor 1971 wordt aldus van 7.260.000 op 8.562.000 frank gebracht.

2. TABLEAU DE LA LOI.**TITRE I.****Dépenses ordinaires.****Ministère des Travaux publics.****SECTION IV.****Financement de travaux spéciaux.****CHAPITRE III.****Transferts de revenus.**

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 43.01 (pp. 12 et 13).

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts, etc.

Porter le crédit supplémentaire sollicité de 59.000.000 de francs à 85.000.00 de francs.

Augmentation : 26.000.000 de francs.

Le crédit proposé pour 1971 est ainsi porté de 731.000.000 de francs à 757.000.000 de francs et le total des crédits de cet article de 746.401.708 francs à 772.401.708 francs.

Justification.

Le Crédit communal de Belgique a augmenté les taux d'intérêts des emprunts contractés auprès de cet organisme pour la subvention des travaux provinciaux et communaux.

Le complément de crédit sollicité s'avère nécessaire en 1971 pour faire face aux charges d'intérêts supplémentaires.

Education nationale. — Secteur français.**TITRE I.****SECTION VI.****Administration des Etudes.****CHAPITRE I.****Dépenses de consommation.**

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12.22 (pp. 28 et 29).

Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires :

2. Réalisations, achats, sonorisations, tirages.

Inscrire un crédit supplémentaire pour années antérieures de 1.302.000 francs.

Le total des crédits pour 1971 est ainsi porté de 7.260.000 à 8.562.000 francs.

Verantwoording.

Het in 1969 uitgetrokken krediet kon niet worden aangewend ingevolge een vertraging in de beëindiging van het derde gedeelte der wetenschappelijke films verwezenlijkt door de Universiteit te Luik gedurende een expeditie in 1967 naar het « Groot Barrière rif » van Australië.

Nationale Opvoeding. — Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes.

SECTIE III.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03 (blz. 56 en 57).

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.

4. Koninklijke bibliotheek.

Het aangevraagde krediet van 12.069.000 frank tot 2.000.000 frank terug te brengen.

Vermindering met 10.069.000 frank.

Het voor 1971 voorgestelde krediet en het totaal der kredieten worden aldus van 86.909.000 frank tot 76.840.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.02 (blz. 56 en 57).

Water, stoom, gas, enz.

2. Koninklijk meteorologisch instituut.

Een bijkrediet van 500.000 frank uit te trekken.

Het voor 1971 voorgestelde krediet wordt aldus van 3.308.000 frank op 3.808.000 frank gebracht en het totaal der kredieten van 3.832.260 frank op 4.332.260 frank.

Verantwoording.

Herschating van het bijkrediet, nodig om de behoeften voor 1971 te dekken.

ART. 12.14 (blz. 56 en 57).

Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen enz.

Justification.

Le crédit sollicité en 1969 n'a pu être utilisé suite à un retard intervenu dans l'achèvement du troisième des films scientifiques réalisés par l'Université de Liège au cours de l'expédition organisée en 1967 à la grande Barrière d'Australie.

Education nationale. — Secteur commun aux régimes français et néerlandais.

SECTION III.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03 (pp. 56 et 57).

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.

4. Bibliothèque royale.

Ramener le crédit supplémentaire sollicité de 12.069.000 francs à 2.000.000 de francs.

Diminution de 10.069.000 francs.

Le crédit proposé pour 1971 et le total des crédits sont ainsi ramenés de 86.909.000 francs à 76.840.000 francs.

Justification.

Adaptation aux besoins réels.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12.02 (pp. 56 et 57).

Eau, vapeur, gaz, etc.

2. Institut royal météorologique.

Inscrire un crédit supplémentaire de 500.000 francs.

Le crédit proposé pour 1971 est ainsi porté de 3.308.000 francs à 3.808.000 francs et le total des crédits de 3.832.260 francs à 4.332.260 francs.

Justification.

Réestimation du crédit supplémentaire nécessaire pour couvrir les besoins relatifs à l'année 1971.

ART. 12.14 (pp. 56 et 57).

Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables etc.

2. Koninklijk meteorologisch instituut.

A. Een vermindering van 859.000 frank uit te trekken.

B. Het bijkrediet voor vroegere jaren van 145.206 frank op 220.353 frank te brengen.

Vermeerdering : 75.147 frank.

Het voor 1971 voorgestelde krediet wordt aldus teruggebracht van 1.120.000 frank op 261.000 frank en het totaal van de kredieten van 1.265.206 frank op 481.353 frank.

Verantwoording.

A. Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

B. Bouwwerken aan een zelfdragende toren voor dewelke de faktuur zopas werd opgemaakt door de leverancier.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

ART. 41.02 (blz. 58 en 59).

Een artikel 41.02 in te lassen luidend als volgt :

Artikel 41.02. « Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek ».

2. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.

Een bijkrediet van 6.000.000 frank uit te trekken.

Het voor 1971 voorgestelde krediet alsook het totaal van de kredieten worden aldus van 32.550.000 frank op 38.550.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Verlenen van een buitengewone toelage om het te voorziene tekort van het Nationaal centrum voor wetenschappelijke en technische dokumentatie inzake werkingskosten te dekken. (Voorafgaande werken met het oog op de installatie van een ordinator.)

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.03 (blz. 58 en 59).

Aankoop van meubilair en allerhande materieel enz.

2. Koninklijk meteorologisch instituut.

Het bijkrediet voor vroegere jaren van 751.285 frank op 1.034.835 frank te brengen.

Vermeerdering : 283.550 frank.

Het totaal der kredieten op dit artikel ingeschreven wordt aldus van 11.086.285 frank op 11.369.835 frank gebracht.

Verantwoording.

Schuldvorderingen met betrekking tot het jaar 1969.

2. Institut royal météorologique.

A. Inscrire une réduction de 859.000 francs.

B. Porter le crédit supplémentaire pour années antérieures de 145.206 francs à 220.353 francs.

Augmentation : 75.147 francs.

Le crédit proposé pour 1971 est ainsi ramené de 1.120.000 francs à 261.000 francs et le total des crédits de 1.265.206 francs à 481.353 francs.

Justification.

A. Adaptation aux besoins réels.

B. Travaux de construction d'une tour autoportante pour lesquels la facture vient d'être établie par le fournisseur.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

ART. 41.02 (blz. 58 en 59).

Insérer un article 41.02 libellé comme suit :

Article 41.02. « Subvention au Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective ».

2. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.

Inscrire un crédit supplémentaire de 6.000.000 de francs.

Le crédit proposé pour 1971 ainsi que le total des crédits sont portés de 32.550.000 francs à 38.550.000 francs.

Justification.

Octroi d'une subvention exceptionnelle pour couvrir le déficit prévisible pour le Centre national de documentation scientifique et technique en matière de frais de fonctionnement (travaux préparatoires en vue de l'installation d'un ordinateur).

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.03 (pp. 58 et 59).

Achat de mobilier et de matériel divers etc.

2. Institut royal météorologique.

Porter le crédit supplémentaire pour années antérieures de 751.285 francs à 1.034.835 francs.

Augmentation : 283.550 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 11.086.285 francs à 11.369.835 francs.

Justification.

Créances relatives à l'année 1969.

Nederlandse Cultuur.**SECTIE I.****Kredieten voor de culturele activiteiten.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.****§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.****ART. 11.03.5 (blz. 66 en 67).**

Een artikel 11.03.5 in te lassen, luidende :

Artikel 11.03.5. « Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.

Rijksinrichtingen voor Muziekonderwijs. »

Een bijkrediet voor vroegere jaren van 79.750 frank uit te trekken.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt van 53.404.000 frank op 53.483.750 frank gebracht.

Verantwoording.

R.M.Z. 4^e trimester 1970 voor het tijdelijk hulppersoneel.

ART. 11.03.6 (blz. 66 en 67).

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.

Rijksinrichtingen voor Onderwijs van de Plastische Kunsten.

Een bijkrediet voor vroegere jaren van 520.200 frank uit te trekken.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt van 43.334.000 frank op 43.854.200 frank gebracht.

Verantwoording.

Uitbetaling van achterstallige wedden 1970.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.**ART. 12.37 (blz. 70 en 71).**

Nationale Jeugdraad : allerhande uitgaven :

Het bijkrediet van 300.000 frank tot 100.000 frank te verminderen.

Verantwoording.

Het aangevraagd krediet voor 1971 wordt aldus, rekening houdend met een amendement van 200.000 frank op het begrotingsontwerp voor 1971, van 800.000 frank op 600.000 frank gebracht.

Culture néerlandaise.**SECTION I.****Crédits pour activités culturelles.****CHAPITRE I.****Dépenses de consommation.****§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.****ART. 11.03.5 (pp. 66 et 67).**

Insérer un article 11.03.5 libellé comme suit :

Article 11.03.5. « Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.

Etablissements d'enseignement de la Musique de l'Etat. »

Inscrire un crédit supplémentaire pour années antérieures de 79.750 francs.

Le total des crédits de cet article est porté de 53.404.000 francs à 53.483.750 francs.

Justification.

O.N.S.S. 4^e trimestre 1970 pour le personnel auxiliaire.

ART. 11.03.6 (pp. 66 et 67)

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.

Etablissements d'enseignement des Arts plastiques de l'Etat.

Inscrire un crédit supplémentaire pour années antérieures de 520.200 francs.

Le total des crédits de cet article est porté de 43.334.000 francs à 43.854.200 francs.

Justification.

Arriérés de traitements de 1970.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.**ART. 12.37 (pp. 70 et 71).**

Conseil national de la Jeunesse : dépenses de toute nature :

Ramener le crédit supplémentaire de 300.000 francs à 100.000 francs.

Justification.

Le crédit sollicité pour 1971 est ainsi ramené, en tenant compte d'un amendement de 200.000 francs sur le projet de budget pour 1971, de 800.000 francs à 600.000 francs.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 33.13 (blz. 70 en 71).

Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksoontwikkeling en de kadervorming.

Een bijkrediet voor vroegere jaren van 65.000 frank uit te trekken.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt van 76.557.000 frank op 76.622.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Toelagen voor prestaties van 1970.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

ART. 44.02 (blz. 72 en 73).

Een artikel 44.02 in te lassen, luidende :

Artikel 44.02. — « Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde muziekscholen van de tweede categorie » :

Een bijkrediet voor vroegere jaren van 915.075 frank in te schrijven.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt van 1.000.000 frank op 1.915.075 frank gebracht.

Verantwoording.

Uitbetaling van achterstallige weddetoelagen van 1970.

Franse Cultuur.

SECTIE II.

Jeugd en Vrijtijdsbesteding.

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 52.01 (blz. 80 en 81).

Een artikel 52.01 in te lassen, luidende :

Artikel 52.01. — « Toelagen voor geschiktmaking en uitrusting aan de jeugdtehuizen en gelijkgestelden, enz. »

Een bijkrediet van 1.458.000 frank uit te trekken.

Het voor 1971 voorgestelde krediet, alsook het totaal van de kredieten worden aldus van 2.000.000 frank op 3.458.000 frank gebracht.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 33.13 (pp. 70 et 71).

Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire et la formation des cadres :

Inscrire un crédit supplémentaire pour les années antérieures de 65.000 francs.

Le total des crédits de cet article est porté de 76.557.000 francs à 76.622.000 francs.

Justification.

Subventions pour prestations de 1970.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

ART. 44.02 (pp. 72 et 73).

Insérer un article 44.02, libellé comme suit :

Article 44.02. — « Subventions-traitements aux écoles de musique de deuxième catégorie libres subventionnées » :

Inscrire un crédit supplémentaire pour les années antérieures de 915.075 francs.

Le total des crédits de cet article est porté de 1.000.000 de francs à 1.915.075 francs.

Justification.

Arriérés de subventions-traitements de 1970.

Culture française.

SECTION II.

Jeunesse et Loisirs.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux ménages.

ART. 52.01 (pp. 80 et 81).

Insérer un article 52.01, libellé comme suit :

Article 52.01. — « Subventions d'aménagement et d'équipement aux maisons de jeunesse et assimilées, etc. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 1.458.000 francs.

Le crédit proposé pour 1971, ainsi que le total des crédits sont portés de 2.000.000 de francs à 3.458.000 francs.

Verantwoording.

Vermeerdering met 1.458.000 frank voortvloeiend uit de overdracht van artikel 63.01.

Het krediet moet aangepast worden aan de behoeften overeenkomstig het vijfjaren plan inzake culturele politiek.

*Vermogensoverdrachten aan de gemeenten
en aan de provinciën.*

ART. 63.01 (blz. 80 en 81).

Een artikel 63.01 in te lassen, luidende :

Artikel 63.01. — « Toelagen voor geschiktmaking en uitrusting aan de jeugdtehuizen en gelijkgestelden, enz. »

Een vermindering van 1.458.000 frank uit te trekken.

Het voorgestelde krediet voor 1971, alsmede het totaal der kredieten voor 1971, worden aldus van 4.300.000 frank tot 2.842.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Deze vermindering wordt toegelaten ter compensatie van een zelfde bedrag voor de vermeerdering van het krediet van artikel 52.01.



Deze amendementen behelzen een nettovermeerdering met 21.372.000 frank; de bijkredieten worden vermeerderd met 23.689.000 frank en de verminderingen met 2.317.000 frank.

Anderzijds worden de bijkredieten voor vorige jaren verhoogd met 3.240.722 frank.

Ingevolge die amendementen zullen de aanpassingen vastgesteld worden op de volgende bedragen :

Bijkredieten : 3.829.292.000 frank.

Verminderings : 299.910.000 frank.

Bijkredieten vorige jaren : 1.735.298.856 frank.

Justification.

Augmentation de 1.458.000 francs résultant du transfert opéré de l'article 63.01.

Le crédit a dû être adapté pour répondre aux besoins découlant de l'application du plan quinquennal de politique culturelle.

*Transferts de capitaux aux communes
et aux provinces.*

ART. 63.01 (pp. 80 et 81).

Insérer un article 63.01, libellé comme suit :

Article 63.01. — « Subventions d'aménagement et d'équipement aux maisons de jeunesse et assimilées, etc. »

Inscrire une réduction de 1.458.000 francs.

Le crédit prévu pour 1971 de même que le total des crédits pour 1971 sont ainsi ramenés de 4.300.000 francs à 2.842.000 francs.

Justification.

Cette diminution constitue compensation de l'augmentation d'un même montant du crédit de l'article 52.01.



Ces amendements se traduisent par une majoration nette de 21.372.000 francs, les crédits supplémentaires étant augmentés de 23.689.000 francs et les réductions majorées de 2.317.000 francs.

D'autre part, les crédits supplémentaires pour années antérieures sont majorés de 3.240.722 francs.

Ensuite de ces amendements les ajustements s'élèveront aux montants ci-après :

Crédits supplémentaires : 3.829.292.000 francs.

Réductions : 299.910.000 francs.

Crédits supplémentaires années antérieures : 1.735.298.856 francs.

De Vice-Eerste Minister, | Le Vice-Premier Ministre,

A. COOLS.

De Staatssecretaris voor Begroting, | Le Secrétaire d'Etat au Budget,

F. VAN ACKER.

ERRATA.

Tabel van de wet.

Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes.

Hoofdstuk III — Inkomensoverdrachten (blz. 59).

Kolom « Kredieten voorgesteld voor 1971 » :

Lezen : 253.134.000 i.p.v. 253.247.000.

Kolom « Totaal der kredieten » :

Lezen : 279.331.216 i.p.v. 279.444.216.

ERRATA.

Tableau de la loi.

Education nationale — Secteur commun aux régimes français et néerlandais.

Chapitre III — Transferts de revenus (p. 59).

Colonne « Crédits proposés pour 1971 » :

Lire : 253.134.000 au lieu de 253.247.000.

Colonne « Total des crédits » :

Lire : 279.331.216 au lieu de 279.444.216.